

*Un événement*

***La Bible. Traduction liturgique  
avec notes explicatives***

2880 pages, 25 600 notes par 21 spécialistes  
Parution le 30 septembre, Éditions Salvator, Paris

Invitation à la soirée de présentation :

**EGLISE SAINT-JACQUES DE LIEGE**

**Vendredi 9 octobre 2020, 20 heures**

Accueil à partir de 19 heures 30

Entrée Place Saint-Jacques Parking au 36, rue des Prémontrés  
ou parkings souterrains (St-Paul, ou Cathédrale)

Entrée libre, mais, à cause du Covid, **inscription obligatoire** :

ou bien par mail : [notredamedesponts.outremeuse@gmail.com](mailto:notredamedesponts.outremeuse@gmail.com)

prière d'indiquer « pour la soirée du 9 octobre », avec votre nom, prénom, et n° de téléphone  
ou bien par téléphone : 04 343 26 35, puis taper le 1

(et non pas comme cela a été indiqué tél. ~~04-246-20-07~~ )

**PROGRAMME**

- Prélude : à l'orgue de chœur (XVIII<sup>e</sup> siècle), Chaconne en Fa mineur de J. Pachelbel, par M. Gérard **CLOSE**, ancien directeur de l'Académie de musique de Malmédy, organiste à l'abbaye de Clervaux (Luxbg.)

**Ouverture**

*La Bible dans la liturgie*, par Mgr Jean-Luc **HUDSYN**, évêque auxiliaire en charge du Brabant Wallon, président de l'AELF (Association Épiscopale Liturgique Francophone)

**Présentation de l'ouvrage**

- *La Traduction officielle liturgique de la Bible* (2013) : *Une première dans l'histoire*, par le Fr. Henri **DELHOUGNE**, abbaye de Clervaux, coordinateur de la Traduction
- Lecture des *Actes des Apôtres* 8,26-38 : Philippe, un des premiers diacres, explique Isaïe à un haut fonctionnaire éthiopien
- *La Bible. Traduction liturgique avec 25 600 notes explicatives* (2020). Interview du Fr. Henri **DELHOUGNE**, coordinateur de l'ouvrage, par M. Jean-Marie **AUWERS**, professeur à l'Université Catholique de Louvain

### Un récit biblique : Le livre d'Esther

- par Mme Catherine **VIALLE**, professeure à l'Université catholique de Lille et au Séminaire de Namur : Introduction, intermède musical, lecture à plusieurs voix, présentation des notes

### Une poésie biblique : Le Cantique des Cantiques

- par M. Jean-Marie **AUWERS**, professeur à l'Université Catholique de Louvain et traducteur de la Bible : Introduction, intermède musical, lecture à plusieurs voix, présentation des notes

### Coup d'œil dans le Nouveau Testament

- *Méditer le plan détaillé de l'évangile de Marc*, par Sr Thérèse-Marie **DUPAGNE**, prieure du monastère d'Hurtebise
- *Traduire saint Paul avec un cardinal*, par Sr Marie-Raphaël **DE HEMPTINNE**, traductrice de la Bible, monastère d'Hurtebise.
- Intermède musical : flûte et orgue, par M. Gérard et Marie **CLOSE**

### Finale

- *Éditer la Bible : une expérience rare*, par M. Régis **DE VILLERS**, directeur général des éditions Salvator, Paris
- *Les statues bibliques de l'église Saint-Jacques, un parcours initiatique*, par Mgr Jean-Pierre **DELVILLE**, évêque de Liège
- Remerciements par le Fr. Henri **DELHOUGNE**
- Sortie en musique : au grand orgue de la tribune (XVII<sup>e</sup> siècle), *Magnificat primi toni* de D. Buxtehude, par M. Gérard **CLOSE**
- Dans le narthex, si la réglementation du Covid le permet, dégustation du jus de pommes produit par l'Abbaye de Clervaux.

Vente de l'ouvrage par la Librairie S

